



دليل العناية الواجبة المبسّطة

Simplified Due diligence Guidance

Table of Contents		جدول المحتويات
Section	رقم الصفحة Page No.	الجزء
Definitions	3	التعريفات
Purpose & Scope of Application	5	الغرض والنطاق
General Requirements in respect of Simplified Due Diligence	5	المتطلبات العامة الخاصة بالعناية الواجبة المبسطة
Levels of Customer Due Diligence	8	مستويات العناية الواجبة تجاه العملاء
Application of Simplified Due Diligence	12	تطبيق إجراءات العناية الواجبة المبسطة
Examples of Simplified Due Diligence Measures	13	أمثلة على إجراءات العناية الواجبة المبسطة
Examples of lower ML/TF/PF risk situations	17	أمثلة على حالات انخفاض مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسليح
Situations where Simplified Due Diligence is not permitted	20	الحالات التي لا يُسمح فيها بتطبيق العناية الواجبة المبسطة
Simplified Due Diligence & On-going Monitoring	20	العناية الواجبة المبسطة والمتابعة المستمرة
Simplified Due Diligence and Suspicious Activity Reporting	21	العناية الواجبة المبسطة والإبلاغ عن الأنشطة المشبوهة

Article No.	Article	نص المادة	رقم المادة
	Definitions:	التعريفات:	
1	1) AML/CFT/CPF: Anti-Money Laundering, Countering the Financing of Terrorism and Countering Proliferation Financing.	(1) AML/CTF/CPF: مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل.	1
	2) Business Relationship: Any relationship with a continuing nature, which is established between an insurance company and its customer related to the activities or services the company provide to them.	(2) علاقة العمل: أي علاقة ذات طبيعة مستمرة، تنشأ ما بين الشركات العاملة في القطاع وعملائها فيما يتعلق بالأنشطة أو الخدمات التي تقدمها تلك الشركات.	
	3) Beneficial Owner: Any natural person who ultimately owns or exercises direct or indirect control over a customer or on whose behalf a transaction is being conducted.	(3) المستفيد الحقيقي: أي شخص طبيعي يمتلك ملكية نهائية أو يمارس سيطرة مباشرة أو غير مباشرة على عميل أو يتم إجراء معاملة نيابة عنه.	
	4) Business Risk Assessment (RBA): An exercise which identifies the risk of ML/TF/PF posed to the insurance company as a whole based on its activities.	(4) تقييم مخاطر الأعمال: إجراء يهدف بدوره إلى تحديد كل من مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل التي تتعرض لها شركة التأمين وفق الأنشطة المُمارسة من قبلها .	
	5) Customer risk assessment (CRA): A process which identifies the risks that each individual customer (individual or legal person) poses to the business.	(5) تقييم مخاطر العملاء: هي عملية تحدد المخاطر التي يشكلها كل عميل (سواء كان فردًا أو شخصية اعتبارية) على حدة بالنسبة للشركات العاملة في القطاع.	
	6) Customer Due Diligence (CDD): The process of obtaining or verifying information on a customer or beneficial owner to enable the company to assess the extent to which the customer exposes it to a range of risks.	(6) العناية الواجبة تجاه العملاء: هي عملية الحصول أو التحقق من معلومات العميل أو المستفيد الحقيقي، وذلك لتمكين الشركات العاملة في القطاع من تقييم درجة المخاطر المناسبة التي يشكلها العميل تجاهها.	
	7) Enhanced Due Diligence (EDD): an increased level of CDD for those customers that are reasonably determined to be of higher risk.	(7) العناية الواجبة المعززة: هي بذل مستوى أعلى من العناية الواجبة تجاه العملاء نتيجة تصنيفهم بدرجة أعلى من المخاطر.	
	8) Financial Action Task Force (FATF): An intergovernmental organization that sets international standards and	(8) مجموعة العمل المالي: هي منظمة حكومية دولية تحدد المعايير الدولية	

<p>promotes policies to combat money laundering, terrorist financing, and the financing of proliferation of weapons of mass destruction.</p>	<p>وتروج سياسات مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل.</p>
<p>9) Risk-based Approach (RBA): Identifying, assessing and understanding ML/TF/PF risks to which a company is exposed and take AML/CFT/CPF measures commensurate to those risks to mitigated them effectively and efficiently.</p>	<p>(9) النهج القائم على تقييم المخاطر: تحديد وتقييم وفهم مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل التي تتعرض لها شركة التأمين، واتخاذ تدابير مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار أسلحة الدمار الشامل بما يتناسب مع تلك المخاطر للتخفيف منها بفعالية وكفاءة.</p>
<p>10)Source of Funds: The direct origin of a customers' funds or financial assets used in a particular transaction or activities that occur within the business relationship.</p>	<p>(10) مصدر الأموال: هو المصدر المباشر لأموال العملاء أو أصولهم المالية المستخدمة في معاملة أو أنشطة معينة تتم ضمن إطار علاقة العمل.</p>
<p>11)Simplified Due Diligence (SDD): A reduction in the standard level of CDD in recognized lower risk scenarios.</p>	<p>(11) العناية الواجبة المبسطة: هو تقليل في مستوى العناية الواجبة تجاه العملاء الذين يشكلون مخاطر أقل.</p>
<p>12)Standard Due Diligence: The standard level of CDD which is generally to be applied to all customers to whom services are provided.</p>	<p>(12) العناية الواجبة القياسية: هو المستوى القياسي للعناية الواجبة للعملاء، الذي يتعين على الشركة الامتثال لتطبيقه بوجه عام على كافة العملاء الذين تقدم لهم مختلف خدماتها.</p>
<p>13)Transaction: Includes any disposition of funds, properties, cash or in-kind proceeds including but not limited to depositing, withdrawing, transferring, selling, purchasing, loaning, committing, extending of credit, mortgaging, gifting, financing, or exchanging of funds in any currency, whether in cash or checks, payment orders, sticks, bonds or any other financial instruments; or using safe deposit boxes and any other disposition of funds.</p>	<p>(13) المعاملة: تشمل كل تصرف في الأموال أو الممتلكات أو العوائد النقدية أو العينية، ويشمل على سبيل المثال لا الحصر: الإيداع، السحب، التحويل، البيع، الشراء، الاقتراض، المبادلة، أو قرضاً أو تمديداً لقرض أو رهناً أو هبة، أو تمويلًا أو تحويلًا للأموال بأي عملة، نقدًا أو بشيكات أو أوامر دفع أو أسهمًا أو سندات أو أي أدوات مالية أخرى؛ أو استخدام الخزائن و غيرها من أشكال الإيداع الآمن أو كل تصرف آخر في الأموال.</p>

Purpose & Scope of Application		الغرض والنطاق:	
2	The purpose of this Guideline is to assist Insurance Companies in the Kingdom of Saudi Arabia who are subject to AML/CFT/CPF supervision by the Insurance Authority to understand and comply with their AML/CFT/CPF obligations in respect of the application of Simplified Due Diligence (SDD) measures pursuant to Section III of the Anti-Money Laundering Law issued by Royal Decree No. (M.20) dated 05/02/1439H and its Implementing Regulation, Chapter 6 of the Law on Combatting Terrorism Crimes and Financing (AML/CFT Laws) issued by Decree No. (M/21) dated 12/02/1439H and its Implementing Regulation.	يهدف هذا الدليل إلى مساعدة شركات التأمين في المملكة العربية السعودية الخاضعة لإشراف هيئة التأمين فيما يتعلق بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح، على فهم متطلباتها والالتزام بها عند تطبيق إجراءات العناية الواجبة المبسطة، وفقاً للقسم الثالث من نظام مكافحة غسل الأموال الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/20) بتاريخ 1439/2/5 هـ ولوائحته التنفيذية، والفصل السادس من نظام مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب الصادر بالمرسوم الملكي رقم (م/21) بتاريخ 1439/2/12 هـ ولوائحته التنفيذية.	2
3	This Guideline is intended to assist Insurance Companies in implementing their SDD obligations. Any measures or examples provided are not exhaustive and this Guideline does not set limitations on the steps to be taken by Insurance companies in order to meet their statutory obligations.	كما يهدف هذا الدليل إلى مساعدة شركات التأمين في تنفيذ التزاماتها المتعلقة بالعناية الواجبة المبسطة. ولا تعد التدابير أو الأمثلة المذكورة فيه حصرية، ولا يقيد هذا الدليل الإجراءات التي يمكن لشركات التأمين اتخاذها للوفاء بالتزاماتها النظامية.	3
4	This Guideline applies to all insurance companies which are subject to AML/CFT/CPF supervision by the Insurance Authority.	يُطبق هذا الدليل على جميع شركات التأمين الخاضعة لإشراف هيئة التأمين فيما يتعلق بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح.	4
General Requirements in respect of simplified Due Diligence		المتطلبات العامة الخاصة بالعناية الواجبة المبسطة	
5	As part of the risk-based approach, insurance companies must conduct and document a risk assessment of customers, products, services, transactions and delivery channels, geographic areas which categorizes them based on their ML/TF/PF levels. This exercise may result in the	يتعين على شركات التأمين، ضمن النهج القائم على المخاطر إجراء وتوثيق تقييم مخاطر العملاء والمنتجات والخدمات والمعاملات وقنوات تقديم الخدمات والمناطق الجغرافية لتصنيفهم وفق مستويات مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح. وقد يؤدي هذا التقييم إلى تحديد العملاء وعلاقات	5

	<p>identification and classification of customers and business relationships as low risk from an ML/TF/PF perspective. In such low-risk situations, and as provided for by Article 5/5 of the Implementing Regulations of the AML Law and Article 17 of the Implementing Regulations of the CFT Law, an insurance company may decide to implement simplified measures in accordance with the results of the risk assessment.</p>	<p>العمل وتصنيفهم ضمن الفئة منخفضة المخاطر من منظور غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح. وفي هذه الحالات منخفضة المخاطر وبموجب (5/5) من اللائحة التنفيذية لنظام مكافحة غسل الأموال والمادة (17) من اللائحة التنفيذية لنظام مكافحة تمويل الإرهاب، يجوز لشركة التأمين اعتماد تدابير مبسطة بما يتوافق مع نتائج تقييم المخاطر</p>	
6	<p>Insurance companies are required to maintain a Know Your Customer (KYC) file for each customer. This file serves as a record of customer information and analyses conducted by the insurance company. The KYC file plays a crucial role in demonstrating the extent of scrutiny applied to the customer and also documents any SDD measures implemented by the insurance company.</p>	<p>يتعين على شركات التأمين الاحتفاظ بملف "اعرف عميلك" لكل عميل، فهو يمثل سجلاً لمعلومات العميل والتحليلات التي تجريها الشركة، ويُعد أداة مهمة لإثبات مستوى الفحص المطبق على العميل، إضافة إلى توثيق أي تدابير عناية واجبة مبسطة تطبقها الشركة.</p>	6
7	<p>As part of the overall AML/CFT/CPF programme, insurance companies should develop risk-based internal policies and procedures in respect of SDD which should at a minimum specify and determine the following;</p> <ol style="list-style-type: none"> Circumstances in which SDD is appropriate; Timing of SDD measures; SDD measures which should be applied; Frequency and scope of reviews and updates to CDD information for customers classified as low-risk; 	<p>ضمن إطار برنامج مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح، يجب على شركات التأمين وضع سياسات وإجراءات داخلية قائمة على المخاطر فيما يتعلق بالعناية الواجبة المبسطة، بحيث تحدد على الأقل الأمور التالية:</p> <ol style="list-style-type: none"> الحالات التي يكون فيها تطبيق العناية الواجبة المبسطة مناسباً. توقيت تطبيق إجراءات العناية الواجبة المبسطة. تدابير العناية الواجبة المبسطة الواجب تنفيذها. 	7

	<p>e) Frequency and extent of monitoring of the business relationship and transactions in respect of low-risk customers.</p>	<p>(د) وتيرة ونطاق مراجعة وتحديث معلومات العناية الواجبة تجاه العملاء المصنفين ضمن الفئة منخفضة المخاطر. (هـ) وتيرة ومدى متابعة علاقة العمل والمعاملات الخاصة بالعملاء المصنفين ضمن الفئة منخفضة المخاطر.</p>	
<p>8</p>	<p>All policies and procedures in respect of SDD should be reasonable and proportionate to the ML/TF/PF risks identified and have consideration of the following;</p> <p>a) The results of the insurance company's ML/TF/PF risk assessment (business risk assessment),</p> <p>b) The insurance company's customer risk assessment,</p> <p>c) ML/TF National Risk Assessment of the Kingdom,</p> <p>d) Any Topical risk Assessments conducted by Insurance Authority or other relevant KSA Authorities,</p> <p>e) Black lists, grey lists and sanctions lists,</p> <p>f) Communication and guidance from the authorities including the Anti-Money Laundering Permanent Committee (AMLPC) and the Permanent Committee for Countering Terrorism (PCCT),</p> <p>g) International Guidance, typologies and evaluations including the FATF, International Association of Insurance Supervisors, the World Bank, International Monetary Fund, United Nations and Transparency International</p> <p>h) Guidance published by the Insurance Authority,</p>	<p>يجب أن تكون جميع السياسات والإجراءات المتعلقة بالعناية الواجبة المبسطة معقولة ومتوافقة مع المخاطر المحددة لغسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح، مع مراعاة ما يلي:</p> <p>(أ) نتائج تقييم شركة التأمين لمخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح (تقييم مخاطر الأعمال).</p> <p>(ب) تقييم مخاطر العملاء الذي تجريه شركة التأمين.</p> <p>(ج) التقييم الوطني لمخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب في المملكة.</p> <p>(د) أي تقييمات مخاطر موضوعية تصدر عن هيئة التأمين أو الجهات المختصة في المملكة.</p> <p>(هـ) القوائم السوداء، والقوائم الرمادية، وقوائم العقوبات.</p> <p>(و) المراسلات والتوجيهات الصادرة عن الجهات المختصة، ومنها اللجنة الدائمة لمكافحة غسل الأموال واللجنة الدائمة لمكافحة الإرهاب.</p> <p>(ز) الإرشادات والتصنيفات والتقييمات الدولية، شاملة ما يصدر عن مجموعة العمل المالي، والرابطة الدولية لمشرفي التأمين، والبنك الدولي، وصندوق النقد الدولي، والأمم المتحدة، ومنظمة الشفافية الدولية.</p> <p>(ح) التوجيهات الصادرة عن هيئة التأمين.</p>	<p>8</p>

	i) Information from professional sectorial bodies.	ط) المعلومات الصادرة عن الهيئات القطاعية المتخصصة.	
Levels of Customer Due Diligence		مستويات العناية الواجبة تجاه العملاء	
9	Customer Due Diligence (CDD) is the cornerstone of an FIs AML/CFT/CPF framework. It is the process through which an insurance company develops an understanding of its customers and business relationship and the ML/TF/PF risks which they pose to the business. CDD involves identifying and verifying the identity of the customer, including the beneficial owner and understanding the purpose and intended nature of the business relationship.	تشكل العناية الواجبة تجاه العملاء الركيزة الأساسية في إطار مكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح لدى شركات التأمين، وتمثل العملية التي تطوّر من خلالها شركة التأمين فهمها لعملائها وعلاقة العمل معهم والمخاطر المرتبطة بغسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح التي قد يشكلونها على العمل. وتشمل العناية الواجبة تجاه العملاء التعرف على هوية العميل والتحقق منها، بما يشمل المستفيد الحقيقي، وفهم الغرض والطبيعة المقصودة لعلاقة العمل.	9
10	There are 3 levels of CDD which an insurance company may apply to a customer depending on the risk posed by that customer or business relationship: a) Standard CDD: a standard level of CDD generally to be applied to all customers. b) Simplified Due Diligence: a reduction in the standard level of CDD in lower risk scenarios. The lowest permissible form of due diligence and not an exemption from conducting CDD. c) Enhanced Due Diligence: an increased level of CDD from those customers determined to be of higher risk.	يمكن لشركة التأمين تطبيق ثلاثة مستويات من إجراءات العناية الواجبة تجاه العملاء، حسب درجة المخاطر التي يمثلها العميل أو علاقة العمل معه: أ) العناية الواجبة القياسية تجاه العملاء: المستوى المعتاد الذي يُطبق بشكل عام على جميع العملاء ب) العناية الواجبة المبسّطة: خفض مستوى العناية الواجبة القياسية تجاه العملاء في الحالات منخفضة المخاطر وهو الحد الأدنى المسموح به من العناية الواجبة ولا يُعد إعفاءً من إجراءات العناية الواجبة تجاه العملاء. ج) العناية الواجبة المعززة: تطبيق مستوى أعلى من إجراءات العناية الواجبة تجاه العملاء المصنّفين مرتفعي المخاطر.	10

11	<p>A Risk Assessment of customers, products, services, transactions and delivery channels, geographic areas is the starting point for identifying the level of CDD which should be applied in relation to that customer and business relationship. Insurance companies should note that customer risk classifications are not static and are subject to change depending on many factors such as a change in behavior, new information which has come to light or where there are doubts about the veracity of previously obtained information. Therefore, insurance companies should always be prepared to increase the type and level of due diligence, including in respect of SDD, exercised on a customer whenever the circumstances warrant it and ensure that the data remains appropriate to the revised risk of the business relationship or occasional transaction.</p>	<p>يشكل تقييم مخاطر العملاء والمنتجات والخدمات والمعاملات وقنوات تقديم الخدمات والمناطق الجغرافية نقطة الانطلاق لتحديد مستوى العناية الواجبة الواجب تطبيقها على العميل وعلاقة العمل. ينبغي لشركات التأمين إدراك أن تصنيف مخاطر العملاء ليس ثابتاً، بل قابل للتغيير بسبب عوامل مختلفة مثل تغيير السلوك، أو ظهور معلومات جديدة، أو الشك في صحة معلومات سبق الحصول عليها. وعليه، يجب على شركات التأمين أن تكون مستعدة في جميع الأوقات لزيادة نوع ومستوى العناية الواجبة، بما في ذلك العناية الواجبة المبسطة، حسب ما تقتضيه الظروف، وضمان أن البيانات تعكس مستوى المخاطر المحدّث لعلاقة العمل أو المعاملة العرضية.</p>	11
12	<p>Article 7 of the AML Law, Article 64 of the CFT Law, Article 7/14 Implementing Regulation to the AML Law and Article 17/2 of the Implementing Regulation to the CFT Law requires insurance companies to determine the extent and depth of due diligence measures required based on the level of risk of the customer or business relationship. Where lower risks are identified, an insurance company may apply simplified measures consistent with the ML/TF/PF risks identified.</p>	<p>تنص المادة 7 من نظام مكافحة غسل الأموال، والمادة 64 من نظام مكافحة تمويل الإرهاب، والمادة 14/7 من اللائحة التنفيذية لنظام مكافحة غسل الأموال، والمادة 2/17 من اللائحة التنفيذية لنظام مكافحة تمويل الإرهاب على إلزام شركات التأمين بتحديد مدى وعمق إجراءات العناية الواجبة بناءً على مستوى مخاطر العميل أو علاقة العمل. وعند تحديد مخاطر منخفضة، يجوز لشركة التأمين تطبيق إجراءات مبسطة بما يتوافق مع المخاطر المحددة لغسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح.</p>	12
13	<p>Customer risk assessment process: a) Collection of information on customer: nationality, residential address, occupation, type of legal entity.</p>	<p>عملية تقييم مخاطر العملاء: أ) جمع بيانات العميل: الجنسية، عنوان الإقامة، الوظيفة، نوع الكيان النظامي، وغيرها.</p>	13

	<p>b) Analysis of the risk based on the collected information: depending on the type of the risk assessment model the process can be automatic or manual.</p> <p>c) Assignment of the risk: based on the methodology used the client is assigned a risk rating.</p> <p>d) Due diligence measures: based on the assigned risk rating relevant due diligence measure is applied SDD/CDD/EDD.</p>	<p>(ب) تحليل المخاطر استنادا إلى البيانات المُجمعة: قد تكون العملية آلية أو يدوية، بناءً على نوع نموذج تقييم المخاطر.</p> <p>(ج) تحديد درجة المخاطر: استنادا إلى المنهجية المستخدمة، يُصنف العميل وفق درجة المخاطر.</p> <p>(د) إجراءات العناية الواجبة: بناءً على تصنيف المخاطر للعميل، تُطبق الإجراءات الملائمة من العناية الواجبة، سواء كانت مبسطة أو قياسية أو معززة.</p>	
14	<p>The appropriate level of due diligence should be applied in line with the specific situation and the risk indicators which have been identified. All insurance companies should reasonably determine the CDD requirements appropriate to each customer based on their customer risk assessment and satisfy themselves that the business relationship or transaction qualifies for the specific type of due diligence including simplified treatment.</p>	<p>ينبغي تطبيق مستوى العناية الواجبة المناسب بما يتماشى مع الحالة المحددة ومؤشرات المخاطر ذات الصلة. وعلى شركات التأمين أن تحدد بصورة منطقية متطلبات العناية الواجبة المناسبة لكل عميل استنادًا إلى تقييم مخاطر العملاء، وأن تتأكد من أن علاقة العمل أو المعاملة تستوفي شروط مستوى العناية الواجبة المطلوب، بما في ذلك مستوى العناية المبسطة.</p>	14
15	<p>Minimum standard due diligence measures are provided for in Article 7/2 of Implementing Regulation to the AML Law and Article 17 of Implementing Regulation to the CFT Law and include:</p> <p>a) Identifying and verifying the customer's identity or person purporting to act on behalf of the customer using reliable and independent source documents, data or information;</p> <p>b) Identifying the beneficial owner and taking reasonable measures to verify the identity;</p> <p>c) Understanding and obtaining information on the purpose and intended nature of the business relationship;</p>	<p>نصت كل من المادة 2/7 من اللائحة التنفيذية لنظام مكافحة غسل الأموال والمادة 17 من اللائحة التنفيذية لنظام مكافحة تمويل الإرهاب على الحد الأدنى من إجراءات العناية الواجبة القياسية، وتشمل ما يلي:</p> <p>(أ) تحديد هوية العميل أو الشخص الذي يدّعي التصرف نيابة عنه والتحقق منهما باستخدام وثائق أو بيانات أو معلومات موثوقة ومستقلة المصدر؛</p> <p>(ب) تحديد المستفيد الحقيقي واتخاذ التدابير المعقولة للتحقق من هويته؛</p> <p>(ج) فهم الغرض والطبيعة المقصودة لعلاقة العمل والحصول على المعلومات المتعلقة بذلك؛</p>	15

	<p>d) Understand the ownership and control structure for customers who are legal persons.</p> <p>e) Conducting ongoing due diligence on the business relationship and scrutiny of transactions undertaken throughout the course of that relationship to ensure that the transactions being conducted are consistent with the business and risk profile of the customer.</p>	<p>د) فهم هيكل الملكية والسيطرة للعملاء الذين يتمتعون بالشخصية الاعتبارية؛</p> <p>هـ) تنفيذ إجراءات العناية الواجبة المستمرة على علاقة العمل ومراجعة المعاملات المنجزة طوال مدة تلك العلاقة، بما يضمن توافقها مع طبيعة أعمال العميل ومستوى المخاطر المرتبط به.</p>	
16	<p>In respect of Insurance companies, Article 7/4 of the Implementing Regulation to the AML Law also requires these companies to conduct specific CDD measures in respect of any beneficiary of protection and saving insurance or other investment related insurance products as soon as the beneficiary is identified or designated.</p> <ul style="list-style-type: none"> • For a beneficiary who is identified by name, whether a natural or legal person, obtain the name of that person • For a beneficiary who is designated by characteristics, class, or other means, obtain sufficient information concerning the beneficiary to satisfy the insurance company that it will be able to establish the identity of such beneficiary prior to payout. 	<p>وفيما يتعلق بشركات التأمين، تلزم المادة 4/7 من اللائحة التنفيذية لنظام مكافحة غسل الأموال هذه الشركات بتنفيذ إجراءات محددة للعناية الواجبة تجاه أي مستفيد من منتجات الحماية والإدخار أو منتجات التأمين المرتبطة بالاستثمار فور تحديد المستفيد أو تعيينه.</p> <ul style="list-style-type: none"> • في حال كان المستفيد المُعرّف بالاسم، سواء كان شخصاً طبيعياً أو اعتبارياً، يتعيّن الحصول على اسمه؛ • في حال كان للمستفيد معيّن وفق صفات أو فئة أو أي وسيلة أخرى، يجب الحصول على معلومات كافية بشأنه بما يمكن شركة التأمين من التحقق من هويته قبل إجراء عملية السداد. 	16
17	<p>In all cases, Insurance companies must verify the identity of the beneficiary prior to a payout or prior to exercising any rights related to the policy.</p>	<p>وفي جميع الحالات، يجب على شركات التأمين التحقق من هوية المستفيد قبل صرف أي مبالغ أو قبل ممارسة أي حقوق متعلقة بوثيقة التأمين.</p>	17
18	<p>In higher risk situations, and as provided for by Article 7 of the AML Law and Article 64 of the CFT Law, standard due diligence is not sufficient and an increased level of customer due diligence is required, which</p>	<p>في حالات المخاطر الأعلى، ووفقاً للمادة 7 من نظام مكافحة غسل الأموال والمادة 64 من نظام مكافحة تمويل الإرهاب، لا تكون العناية الواجبة القياسية كافية، بل يصبح تطبيق مستوى أعلى من العناية الواجبة تجاه العملاء</p>	18

	<p>is known as Enhanced Due Diligence. In addition, when determining whether enhanced measures are required, Article 7/5 of the Implementing Regulation to the AML Law requires Insurance companies to take into account risk factors relating to the beneficiary of the policy and if considered to be of higher risk, it must identify and verify the identity of the beneficial owner of the beneficiary at the time of payout.</p>	<p>ضروريًا، ويُعرف هذا المستوى بالعناية الواجبة المعززة. كما تنص المادة 5/7 من اللائحة التنفيذية لنظام مكافحة غسل الأموال على ضرورة أن تأخذ شركات التأمين، عند تحديد الحاجة إلى إجراءات معززة، عوامل المخاطر المتعلقة بمستفيد الوثيقة في الاعتبار. وإذا تبين أن مستفيد الوثيقة عالي المخاطر، فيجب تحديد هوية المستفيد الحقيقي لذلك المستفيد والتحقق منها عند صرف المستحقات.</p>	
19	<p>Where the insurance company has assessed the ML/TF/PF risk to be low, it may apply Simplified Due Diligence measures in relation to a customer, beneficial owner of a customer, or a beneficiary. This is the lowest permissible form of due diligence and must only be used where the Insurance company has determined that the customer presents a low risk of ML, TF, PF.</p>	<p>وفي حال قيام شركة التأمين بتقييم مخاطر غسل الأموال أو تمويل الإرهاب أو تمويل انتشار التسلح على أنها منخفضة، يجوز لها تطبيق إجراءات العناية الواجبة المبسطة تجاه العميل أو المستفيد الحقيقي للعميل أو مستفيد الوثيقة. ويمثل هذا أدنى مستوى مسموح به من إجراءات العناية الواجبة، ويجب استخدامه فقط عندما تخلص شركة التأمين إلى أن العميل يشكل مخاطر منخفضة لغسل الأموال أو تمويل الإرهاب أو تمويل انتشار التسلح.</p>	19
<p>Application of simplified Due Diligence</p>		<p>تطبيق إجراءات العناية الواجبة المبسطة</p>	
20	<p>In general, the full range of CDD measures (Standard due diligence) should be applied by insurance companies to business relationships and occasional transactions. However, there may be certain circumstances where the risks of ML/TF/PF are assessed as lower. In such situations the Insurance company may consider applying SDD when identifying</p>	<p>بشكل عام، يجب على شركات التأمين تطبيق كامل نطاق إجراءات العناية الواجبة تجاه العملاء (العناية الواجبة القياسية) على علاقات العمل والمعاملات العرضية. ومع ذلك، قد توجد ظروف تقيّم فيها مخاطر غسل الأموال أو تمويل الإرهاب أو تمويل انتشار التسلح على أنها منخفضة. وفي هذه الحالات، يمكن لشركة التأمين النظر في تطبيق العناية الواجبة</p>	20

	and verifying the identity of the customer and beneficial owner.	المبسّطة عند تحديد هوية العميل والمستفيد الحقيقي والتحقق منهما.	
21	SDD is a lower level of CDD for those customers that have been reasonably determined by the insurance company to be of lower risk. Insurance companies should be aware that SDD is not an exemption to CDD rather the application of simplified measures consistent with the ML/TF/PF risks.	تمثل العناية الواجبة المبسّطة مستوى أدنى من إجراءات العناية الواجبة تجاه العملاء الذين تراهم شركة التأمين يمثلون مخاطر منخفضة. ويجب أن تدرك شركات التأمين أن العناية الواجبة المبسّطة لا يعد تهاوفاً في إجراءات العناية الواجبة تجاه العملاء، بل هو تطبيق لإجراءات مبسّطة تتناسب مع مستوى المخاطر المتعلقة بغسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح.	21
22	Where an insurance company has taken a decision to apply SDD measures, documentary evidence must be retained which outlines the reasons for the decision. The documentation should provide the justification for the decision, including why it is deemed acceptable to apply SDD measures having regard to the circumstances of the business relationship or occasional transaction and the risks of ML/TF/PF.	عندما تتخذ شركة التأمين قراراً بتطبيق تدابير العناية الواجبة المبسّطة، فعليها الاحتفاظ بأدلة موثقة توضح أسباب اتخاذ القرار. ويجب أن توضح الوثائق مبررات القرار بما في ذلك سبب اعتباره مقبولاً لتطبيق إجراءات العناية الواجبة المبسّطة مع الأخذ في الاعتبار ظروف علاقة العمل أو المعاملة العرضية ومستوى مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح.	22
23	Simplified due diligence is never permitted where there is a suspicion of ML/TF/PF.	ولا يجوز مطلقاً تطبيق إجراءات العناية الواجبة المبسّطة عند وجود أي اشتباه بغسل الأموال أو تمويل الإرهاب أو تمويل انتشار التسلح.	23
Examples of Simplified Due Diligence Measures		أمثلة على إجراءات العناية الواجبة المبسّطة	
24	Examples of Simplified Due Diligence Measures and factors to consider: 1. Adjusting the quantity of information obtained for identification or verification of customer identification:	أمثلة على إجراءات العناية الواجبة المبسّطة والعوامل الواجب مراعاتها: 1- تعديل كم المعلومات المتحصّل عليها لتحديد هوية العميل أو التحقق منها: (i) طلب عدد أقل من مستندات الهوية.	24

<p>a) Requesting fewer identity documents</p> <p>b) Verifying identity on the basis of information obtained from one reliable credible and independent source</p> <p>2. Verifying the identity of the customer and the beneficial owner during the establishment of a business relationship by setting defined thresholds or time limits, before or upon reaching which the identity of customers, beneficiaries, and beneficial owners must be verified. In doing this Insurance company should ensure the following;</p> <p>a) This does not result in an exemption from SDD i.e. insurance companies must ensure that the customer, beneficiary or beneficial owners identify must ultimately be verified</p> <p>b) Thresholds or time limits are set at a reasonably low level</p> <p>c) There are systems and processes in place to detect when the threshold or time limit has been reached. Such systems and processes may be manual or automated in nature.</p> <p>d) They do not defer CDD or delay obtaining relevant information from the customer where there is any applicable legislation which does not permit this.</p> <p>3. Inferring the purpose and nature of the transactions or business relationship established based upon the type of transaction carried out or the relationship established by requesting less information in determining the</p>	<p>ب) التحقق من الهوية بالاستناد إلى بيانات مُستمدة من مصدر واحد موثوق ومستقل وذوي مصداقية.</p> <p>2- التحقق من هوية العميل والمستفيد الحقيقي عند بدء علاقة عمل عن طريق تحديد حدود أو أطر زمنية واضحة يتعين قبلها أو عند بلوغها التحقق من هوية العملاء والمستفيدين والمستفيدين الحقيقيين. ويجب على شركات التأمين ضمان ما يلي:</p> <p>أ) ألا يؤدي ذلك إلى تهاون في تطبيق العناية الواجبة المبسطة، أي يجب على شركات التأمين ضمان التحقق النهائي من هوية العميل أو المستفيد أو المستفيد الحقيقي؛</p> <p>ب) وضع الحدود أو الأطر الزمنية عند مستوى منخفض ومعقول؛</p> <p>ج) وجود أنظمة وإجراءات قائمة لرصد بلوغ الحد أو الإطار الزمني المحدد، وقد تكون هذه الأنظمة والإجراءات إما يدوية أو آلية.</p> <p>د) ألا يؤدي ذلك إلى تأجيل تطبيق إجراءات العناية الواجبة تجاه العملاء أو تأخير الحصول على المعلومات ذات الصلة من العميل، عندما تمنع التشريعات السارية ذلك.</p> <p>3- الاستدلال على الغرض وطبيعة المعاملات أو علاقة العمل القائمة بناءً على نوع المعاملة المنجزة أو العلاقة المُقامة عن طريق طلب معلومات أقل عند تحديد الأساس المنطقي لإجراء معاملة أو إقامة</p>	
---	--	--

<p>rationale for conducting a transaction or business relationship to ensure it has a genuine and legitimate purpose, for example if the product is designed for one particular use only.</p>	<p>علاقة عمل، بشرط التأكد من وجود غرض مشروع، مثل المنتجات المصممة لغرض واحد محدد.</p>	
<p>4. Adjusting the quality or source of information obtained for identification and verification of customer identification by;</p> <ul style="list-style-type: none"> • Accepting information obtained from the customer rather than an independent source when verifying the beneficial owner's identity (Note: this is not permitted in respect of verifying the customer's identity) • Relying on the source of funds to meet some of the CDD requirements where the risk associated with all aspects of the business relationship is low, for example where the funds are government benefit payments or where the funds have been transferred from an account in the customers' name from a FI regulated in the KSA 	<p>4- تعديل جودة أو مصدر المعلومات المتحصل عليها لتحديد هوية العميل والتحقق منها عن طريق:</p> <ul style="list-style-type: none"> • قبول المعلومات المتحصل عليها من العميل بدلاً من مصدر مستقل عند التحقق من هوية المستفيد الحقيقي (ملاحظة: لا يُسمح بذلك عند التحقق من هوية العميل). • الاعتماد على مصدر الأموال لتلبية جزء من متطلبات العناية الواجبة عندما تكون المخاطر المرتبطة بجميع جوانب علاقة العمل منخفضة، مثل: عندما تكون الأموال مدفوعات حكومية، أو عندما تكون الأموال مَحْوَلَة من حساب باسم العميل لدى مؤسسة مالية مرخصة في المملكة 	
<p>5. Adjusting the frequency and scope of transaction monitoring:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Conduct less in-depth transaction monitoring • Reducing the number and timing of controls • Monitoring transactions above a certain threshold only • Insurance companies should ensure that the threshold is set at a reasonable level and that they have systems in place to identify linked 	<p>5- تعديل وتيرة ونطاق مراقبة المعاملات:</p> <ul style="list-style-type: none"> • إجراء رقابة أقل تفصيلاً على المعاملات. • تقليل عدد أو توقيت الإجراءات الرقابية. • مراقبة المعاملات التي تتجاوز حدًا معينًا فقط. • ويجب على شركات التأمين ضمان: تحديد حد المعاملة عند مستوى معقول، ووجود أنظمة قادرة على رصد 	

	<p>transactions that together would exceed that threshold.</p> <ul style="list-style-type: none"> • A process should be in place to review the monitoring thresholds and parameters on a regular basis to ensure they remain relevant to the Insurance company's risk and customer profile <p>Note: SDD does not remove the obligation to conduct transaction monitoring.</p> <p>6. Reduce the frequency of review and updating of customer risk profile and data, documentation and information obtained on the customer by CDD reviews should be performed on a risk-sensitive basis, but for lower risk customer Insurance companies may adjust the frequency of CDD updates and reviews of the business relationship</p> <ul style="list-style-type: none"> • For example, only when trigger events occur such as the customer seeking a new product or service, negative media, change in customer behavior, • When a certain threshold is reached, • Insurance companies should ensure that this does not result in a de facto exemption from keeping CDD information up to date. <p>Note: SDD does not remove the obligation to conduct ongoing monitoring of the business relationship.</p>	<p>المعاملات المترابطة التي قد تتجاوز الحد عند جمعها.</p> <ul style="list-style-type: none"> • يجب وجود آلية لمراجعة حدود ومعايير المتابعة بشكل دوري لضمان توافقها مع مستوى مخاطر شركة التأمين وملفات العملاء. <p>ملاحظة: إجراءات العناية الواجبة المبسطة لا تعفي من مسؤولية متابعة المعاملات.</p> <p>6- تقليل وتيرة مراجعة ملف مخاطر العميل والبيانات والمستندات والمعلومات المتعلقة بالعميل وتحديثها، حيث يجب تنفيذ مراجعات إجراءات العناية الواجبة تجاه العملاء بناءً على مستوى المخاطر، ولكن بالنسبة للعملاء ذوي المخاطر المنخفضة، يمكن لشركات التأمين تعديل وتيرة تحديثات إجراءات العناية الواجبة ومراجعات علاقة العمل.</p> <ul style="list-style-type: none"> • على سبيل المثال، يتم ذلك فقط عند وقوع أحداث محددة مثل سعي العميل للحصول على منتج أو خدمة جديدة، وظهور أخبار سلبية عنه، أو تغير سلوكه. • عند بلوغ حد معين. • ينبغي لشركات التأمين التأكد من ألا يؤدي ذلك إلى إعفاء فعلي من الالتزام بتحديث بيانات العناية الواجبة تجاه العملاء. <p>ملاحظة: لا تعفي إجراءات العناية الواجبة المبسطة من مسؤولية متابعة علاقة العمل باستمرار.</p>	
25	<p>Note: In all cases in which SDD is applied, insurance companies should ensure that they obtain adequate, substantiated information on the customer which is</p>	<p>ملاحظة: في جميع الحالات التي تطبق فيها إجراءات العناية الواجبة المبسطة، يجب على شركات التأمين الحصول على معلومات كافية</p>	25

	<p>commensurate with the level of identified risk.</p> <p>Note: Insurance companies should ensure that they obtain sufficient information about the nature and purpose of the business relationship or transaction to enable them to identify any unusual or suspicious transactions</p> <p>Note: Insurance companies should note that SDD measures does not exempt them from reporting suspicious transactions to the SAFIU.</p> <p>Note: Insurance companies should note that SDD measures does not remove the obligation of ongoing monitoring of the business relationship, although the extent of this may be adjusted to reflect the low ML/TF/PF risk.</p>	<p>وموثوقة عن العميل تتناسب مع مستوي المخاطر المحددة.</p> <p>ملاحظة: ينبغي لشركات التأمين التأكد من الحصول على معلومات كافية حول طبيعة وهدف علاقة العمل أو المعاملة لتمكينها من اكتشاف أي معاملات غير عادية أو مشبوهة.</p> <p>ملاحظة: ينبغي لشركات التأمين إدراك أن إجراءات العناية الواجبة المبسطة لا تعفيها من الإبلاغ عن المعاملات المشبوهة إلى الإدارة العامة للتحريات العالية.</p> <p>ملاحظة: ينبغي لشركات التأمين أن تضع في اعتبارها أن إجراءات العناية الواجبة المبسطة لا تسقط الالتزام بالمتابعة المستمرة لعلاقة العمل، مع إمكانية تعديل نطاقها بما يعكس انخفاض مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح.</p>	
<p>Examples of lower ML/TF/PF risk situations</p>		<p>أمثلة على حالات انخفاض مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح</p>	
<p>26</p>	<p>When making a determination as to the overall level of ML/TF/PF risk posed by a customer or business relationship and before applying simplified measures an insurance company should have consideration of the below risk factors:</p> <ul style="list-style-type: none"> a) Customer Risk b) Product and Service Risk c) Transaction Risk d) Delivery Channel Risk e) Geographic Risk 	<p>عند تحديد المستوى العام لمخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح التي يشكلها عميل أو علاقة عمل، وقبل تطبيق الإجراءات المبسطة، يجب على شركة التأمين مراعاة عوامل المخاطر التالية:</p> <ul style="list-style-type: none"> (أ) مخاطر العميل (ب) مخاطر المنتجات والخدمات المقدمة (ج) مخاطر المعاملات (د) مخاطر قنوات تقديم الخدمات (هـ) المخاطر الجغرافية 	<p>26</p>
<p>27</p>	<p>Below are examples of lower risk sub-factors which insurance companies may have regard to when assessing the overall level of ML/TF/PF risk posed by a customer</p>	<p>وفيما يلي أمثلة على عوامل فرعية للمخاطر المنخفضة التي يجوز لشركات التأمين مراعاتها عند تقييم المستوى العام لمخاطر غسل</p>	<p>27</p>

	or business relationship. Insurance companies should note that these examples are provided for guidance purposes only and do not indicate an automatic entitlement to apply SDD measures:	الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح التي يشكلها عميل أو علاقة عمل. وتجدر الإشارة إلى أن هذه الأمثلة إرشادية ولا تمنح حقًا تلقائيًا لتطبيق إجراءات العناية الواجبة المبسطة	
28	<p>Examples of Lower Customer and beneficiary Risk Factors:</p> <p>a) Customer is a long-standing client whose previous transactions have not given rise to concern or suspicion and the product or service sought is in line with the customers risk profile.</p> <p>b) Customer is a KSA government body.</p> <p>c) Customer is a company listed on a stock exchange and subject to disclosure requirements.</p> <p>d) Customer is a financial institution in KSA or from a jurisdiction with an effective AML/CFT regime and is effectively supervised for compliance with AML/CFT obligations.</p> <p>e) Customers who are employment based or with a regular source of income from a known source which supports the activity being undertaken.</p>	<p>أمثلة على عوامل انخفاض مخاطر العميل والمستفيد:</p> <p>(أ) العميل هو عميل قديم لم تسبق معاملاته أن أثارت أي مخاوف أو شبهة، والمنتج أو الخدمة المطلوبة تتماشى مع ملف المخاطر الخاص به.</p> <p>(ب) العميل جهة حكومية سعودية.</p> <p>(ج) العميل شركة مدرجة في سوق للأوراق المالية وتخضع لمتطلبات الإفصاح.</p> <p>(د) العميل مؤسسة مالية في المملكة أو من ولاية قضائية تتمتع بنظام فعال لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتخضع لإشراف فعال لضمان الامتثال لهذه الالتزامات.</p> <p>(هـ) العملاء الذين لديهم وظيفة أو مصدر دخل ثابت ومعلوم يدعم طبيعة النشاط الذي يقومون به.</p>	28
29	<p>Examples of Lower Product/Service Risk Factors:</p> <p>a) Products that make it easy to identify if the product is being used as expected.</p> <p>b) Products that pay lump sum to beneficiary in the event of a specific event such as incapacity, critical illness or death.</p> <p>c) Product is accessible only through employers, for example a pension, superannuation.</p> <p>d) Product with no surrender value.</p>	<p>أمثلة على عوامل انخفاض مخاطر المنتجات والخدمات:</p> <p>(أ) المنتجات التي يمكن من خلالها التحقق بسهولة من استخدامها وفق الغرض المتوقع.</p> <p>(ب) المنتجات التي توفر للمستفيد دفعة مالية واحدة عند وقوع حدث محدد مثل العجز أو المرض الخطير أو الوفاة.</p> <p>(ج) المنتجات المتاحة حصريًا عبر أصحاب العمل، مثل خطط التقاعد أو صناديق المعاشات.</p>	29

	<p>e) Product has no third-party payment facility.</p> <p>f) Product allows small -value, regular premium payments with no overpayment.</p> <p>g) Product can only be used domestically.</p> <p>h) The product is subject to mandatory transparency and/or disclosure requirements.</p>	<p>(د) المنتجات التي لا يمكن استردادها بقيمة نقدية.</p> <p>(هـ) المنتجات التي لا تتيح الدفع من طرف خارجي.</p> <p>(و) المنتجات التي تقبل أقساطًا صغيرة منتظمة دون دفع مبالغ إضافية.</p> <p>(ز) المنتجات المتاحة للاستخدام المحلي فقط.</p> <p>(ح) المنتجات الخاضعة لمتطلبات إلزامية للشفافية والإفصاح.</p>	
30	<p>Examples of Lower Geographic Risk Factors:</p> <p>a) Customer does not have links to a country with limited AML/CFT/CPF regulation or enforcement</p> <p>b) Transaction does not involve a high-risk jurisdiction.</p> <p>c) Country with no international sanctions, embargoes or trade restrictions.</p> <p>d) Corruption or organized crime is not associated with the country.</p> <p>e) Country not affiliated with terrorist activity.</p> <p>f) Country has a stable financial system.</p> <p>g) Countries identified by credible sources, such as mutual evaluations, as having effective AML/CFT/CPF systems.</p>	<p>أمثلة على عوامل انخفاض المخاطر الجغرافية:</p> <p>(أ) العميل ليست لديه صلات بدولة ذات تنظيم أو إنفاذ محدود لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح.</p> <p>(ب) المعاملة لا تتعلق بدولة عالية المخاطر.</p> <p>(ج) دولة لا تخضع لعقوبات أو حظر دولي أو قيود تجارية.</p> <p>(د) لا توجد صلة بين الدولة والفساد أو الجريمة المنظمة.</p> <p>(هـ) دولة غير مرتبطة بأي نشاط إرهابي.</p> <p>(و) دولة ذات نظام مالي مستقر.</p> <p>(ز) دول مصنفة من مصادر موثوقة، بما فيها التقييمات المتبادلة، على أنها ذات أنظمة فعالة لمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح.</p>	30
31	<p>Examples of Lower Delivery Channel Risk Factors:</p> <p>a) There is a direct relationship between the insurance company and the customer.</p> <p>b) Products/services are distributed directly by the insurance company.</p> <p>c) Product is only available to customers who meet specific eligibility criteria including companies that have a contract with the Insurance company to provide protection and saving</p>	<p>أمثلة على عوامل انخفاض مخاطر قنوات تقديم الخدمات:</p> <p>(أ) وجود علاقة مباشرة بين شركة التأمين والعميل.</p> <p>(ب) تقديم المنتجات والخدمات مباشرة من خلال شركة التأمين.</p> <p>(ج) لا يُقدَّم المنتج إلا للعملاء الذين يستوفون شروطًا محددة للأهلية، بما في ذلك الشركات المتعاقدة مع شركة التأمين</p>	31

	insurance for their employees, for example as part of a benefits package.	لتقديم الحماية والإدخار لموظفيها، مثلما يكون ضمن حزمة المزايا.	
32	<p>Examples of Lower Transactional Risk Factors:</p> <p>a) the refund is limited to the client only.</p> <p>b) Customers who make payments directly from their account at another financial institution subject to AML/CFT/CPF obligations and AML/CFT/CPF supervision.</p> <p>c) There is no overpayment facility.</p> <p>d) No third-party payment facility.</p>	<p>أمثلة على عوامل انخفاض مخاطر المعاملات:</p> <p>(أ) تقتصر إعادة المبالغ إلى العميل فقط</p> <p>(ب) قيام العملاء بالسداد مباشرة من حساباتهم لدى مؤسسة مالية أخرى خاضعة للالتزامات والإشراف الخاص بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح.</p> <p>(ج) عدم توفر إمكانية السداد بأكثر من المبلغ المطلوب.</p> <p>(د) عدم توفر إمكانية السداد من طرف خارجي.</p>	32
Situations where Simplified Due Diligence is not permitted		الحالات التي لا يُسمح فيها تطبيق العناية الواجبة المبسطة	
33	<p>The discretion to apply SDD measures is not permitted in the following situations;</p> <p>a) Where an insurance company's ML/TF/PF risk assessment changes and it no longer considers that there is a low degree of ML/TF/PF risk;</p> <p>b) Where there are doubts about the veracity or accuracy of previously obtained information;</p> <p>c) Where the insurance company has a suspicion of ML/TF/PF or;</p> <p>d) In relation to any business relationship or occasional transaction where the risk has been assessed as anything but low.</p>	<p>لا يجوز تطبيق إجراءات العناية الواجبة المبسطة في الحالات التالية:</p> <p>(أ) في حال تغير تقييم مخاطر غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتمويل انتشار التسلح لدى شركة التأمين ولم تعد الشركة ترى أن المخاطر منخفضة.</p> <p>(ب) ظهور شكوك حول صحة أو دقة المعلومات التي تم الحصول عليها سابقاً.</p> <p>(ج) وجود اشتباه لدى شركة التأمين بوجود غسل أموال أو تمويل إرهاب أو تمويل انتشار التسلح.</p> <p>(د) في سياق أي علاقة عمل أو معاملة عرضية تم تقييم مخاطرها على أنها غير منخفضة.</p>	33
Simplified Due Diligence & On-going Monitoring		العناية الواجبة المبسطة والمتابعة المستمرة	
34	CDD and SDD are not static and insurance companies are required to understand the customer and transactional behavior on an ongoing basis . A continuous adjustment of the customer profile is also required, based upon additional information arising	<p>تتميز إجراءات العناية الواجبة تجاه العملاء والعناية الواجبة المبسطة بالحيوية، ويجب على شركات التأمين فهم سلوك العميل والمعاملات بشكل مستمر. كما يلزم إجراء تعديل مستمر</p>	34

	from the transactional and overall customer behavior and any new data or information which comes to light during the business relationship.	ملف تعريف العميل، بناءً على معلومات إضافية تنشأ عن سلوك العميل في المعاملات والسلوك العام، وأي بيانات أو معلومات جديدة تظهر أثناء علاقة العمل.	
35	In lower risk situations, it may be appropriate to conduct less frequent ongoing reviews of customers' account activity. The triggers for alerts may be set at a higher level depending on the risk the customer presents to the business to reflect the appropriate level of control to be exercised. Insurance companies should also have in place a process to review the monitoring thresholds and parameters on a regular basis to ensure they remain relevant to the Insurance company's risk and customer profile.	في حالات المخاطر المنخفضة، قد يكون من المناسب إجراء مراجعات مستمرة أقل تواتراً لنشاط حسابات العملاء. يمكن رفع مستويات مؤشرات التنبيه بما يتناسب مع المخاطر التي يمثلها العميل، وبما يعكس مستوى الرقابة المطلوب. كما ينبغي أن تمتلك شركات التأمين آلية دورية لمراجعة حدود ومعايير المتابعة لضمان ملاءمتها لمخاطر الشركة وملفات العملاء.	35
Simplified Due Diligence and Suspicious Activity Reporting		العناية الواجبة المبسطة والإبلاغ عن الأنشطة المشبوهة	
36	Pursuant to Article 7/8 of the Implementing Regulation to the AML Law and Article 17/7 Implementing Regulation to the CFT Law, if an insurance company is unable to comply with the required identification and verification requirements under it is not permitted to; <ul style="list-style-type: none"> • open the account; • establish the business relationship or carry out the transaction; should terminate the existing relationship where relevant.	عملاً بالمادة 8/7 من اللائحة التنفيذية لنظام مكافحة غسل الأموال والمادة 7/17 من اللائحة التنفيذية لنظام مكافحة تمويل الإرهاب، إذا لم تتمكن شركة التأمين من الامتثال لمتطلبات التعرف والتحقق المطلوبة بموجبها، فلا يجوز لها: <ul style="list-style-type: none"> • فتح الحساب. • إنشاء علاقة عمل أو تنفيذ المعاملة. وينبغي إنهاء العلاقة القائمة في الأحوال ذات الصلة.	36
37	In addition to the above, in all such cases the insurance company should consider submitting a suspicious transaction report to The General department of financial investigation.	وعلى شركة التأمين في هذه الحالات النظر في تقديم تقرير عن المعاملات المشبوهة إلى الإدارة العامة للتحريات المالية.	37
38	As provided for in Article 7/9 Implementing Regulation to the AML Law and Article 17/7 Implementing Regulation to the CFT Law, if an insurance company has a suspicion of	بموجب المادة 9/7 من اللائحة التنفيذية لنظام مكافحة غسل الأموال والمادة 7/17 من اللائحة التنفيذية لنظام مكافحة تمويل الإرهاب، إذا كان	38

	<p>ML/TF/PF, and reasonably believes that performing due diligence may tip off the customer, it may opt not to carry out due diligence measures and submit a suspicious transaction report The General department of financial investigation, stating the reasons as to why due diligence was not performed.</p>	<p>لدى شركة التأمين اشتباه بغسل الأموال أو تمويل الإرهاب أو تمويل انتشار التسليح، وكانت تعتقد بشكل معقول أن تنفيذ العناية الواجبة قد يؤدي إلى تنبيه العميل، يجوز لها الامتناع عن تنفيذ إجراءات العناية الواجبة وتقديم تقرير بالمعاملة المشبوهة إلى الإدارة العامة للتحريات المالية مع بيان سبب عدم تنفيذ الإجراءات.</p>	
--	--	---	--